

Entscheidung Nr. 6092 vom 5.12.2015

Anregungsberechtigte:

Landeskriminalamt Brandenburg
Tramper Chaussee 1
16225 Eberswalde

Verfahrensbeteiligte:

Lethal Records
Anschrift unbekannt

Anregung vom 30.09.2015
Az.: LKA 300-458-15

Die Bundesprüfstelle für jugendgefährdende Medien hat
in ihrer 692. Sitzung vom 5.12.2015

an der teilgenommen haben:

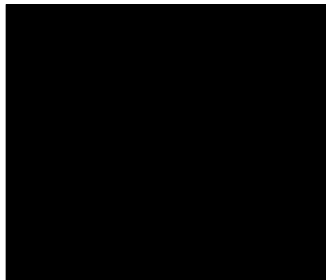
von der Bundesprüfstelle:

Vorsitzende:



als Beisitzer/-innen der Gruppe:

Kunst
Literatur
Buchhandel und Verlegerschaft
Anbieter von Bildträgern und von Telemedien
Träger der freien Jugendhilfe
Träger der öffentlichen Jugendhilfe
Lehrerschaft
Kirchen, jüdische Kultusgemeinden
und andere Religionsgemeinschaften



Länderbeisitzer/-innen:

Sachsen-Anhalt
Schleswig-Holstein
Thüringen



Protokollführer:

Für den Anregungsberechtigten:

Für die Verfahrensbeteiligten:

beschlossen:

Die CD „Thousand Swords“
der Gruppe „Graveland“
Lethal Records, Anschrift unbekannt

wird nicht indiziert..

S a c h v e r h a l t

Die CD "Thousand Swords"" der Gruppe "Graveland" wird vertrieben von Lethal Records, Anschrift unbekannt

Die CD enthält 5 Lieder mit folgenden Titeln und Texten:

Titel 01: Blood of Christians on my sword

Titel 02: Thousand swords

Titel 03: The dark battlefield

Titel 04: Born for war

Titel 05: To die in fight

1. Textauswertung:

Titel 01: Blood of Christians on my sword

The frost tries to reach us with its cruel cold hands
The cold whiteness hurts our eyes and we still march with wind in the face
We follow the trace of blood in the snow
Yesterday we burnt two villages
We killed women and children
Heads out of the bodies of priests
We impaled on our wooden socle

The blood of hideous monk is still getting blacker on my axe
Their temple burnt and we fed a fire with their corpses
My brothers are marching silently
The great frost turns the hearts to ice
The warm blood will bring the life back to their bodies

Another Christian village is near
Those who escaped showed us the way
By the blood from their wounds
We must deal them a deathblow
Before wolves get them
On the horizon behind us
The black smoke appears on the sky
On the hills, full of trees
Wolves observe us
They'll leave the hills and follow us
As soon as the day is over

Titel 02: Thousand Swords

We attacked with thousand swords
Our banners were streaming under clouds
At the gates of Christian capital
The wide river of blood was flowing
We attacked with hate in our eyes

Their request for mercy was nothing for us
They had no respect for our ancestors
Today is not a day for mercy
We attacked and golden palaces collapsed
Christ's elected ones paradise was burning
Their golden bells were tolling the last hour
The last hour of Christian rulers in pagan Europe
We are just blessed soldiers
From the depths of unbaptized forests
Barbarian in the wolfish skins
And we had pleasure to burn the Vatican
Gods returned and now they are with us
Spirit of war possessed our souls
Our swords want to fight with our moves
It's a great feeling to spill the blood in the basilica
Hers of ravens fly between the clouds
They'll come to the earth, when we go away
They'll eat food we prepared
They'll drink blood we have spilled

Epilogue:

The vengeance will be cruel
Blessed by gods and spirits
In self defence of fatherland
Vengeance done by our hands
Bringing cruel death for enemies

Titel 03: The dark battlefield

Rapture with murder, thirsty for blood
I walk between the corpses of my enemies
My shield beats back the strikes
My sword crushes the heads
Blood covers my face.
My scream reaches the sky
Our horde attacked from the hills
In the fog of dust and smoke
Enemy strewed us with arrows
Few brave warriors died
The axes were shining horrible
Crossing with the swords
The warriors without shields
Had to die hopelessly
The dying men were screaming around
Trampled by the fighting hordes
It was enough for me
I was loosing my mind
But I still was killing
The night came soon

I heard a horrifying sound of horns
Our horsemanship will attack soon
We must leave the battlefield fast
Heil moor asferoon
In the name of the moon
Under the heavy hooves
Those who were too strong for us will die

Titel 04: Born for war

I was a child when they took me away from my family
I remember long and frosty winter
And people looking hopelessly for food
From this ancient time our cruel lord ordered us
To look as dogs eat Christian children
We were standing together and cold wind was freezing our faces
Our blood was hot
We learned to worship death
We were the children of his favourite herd
Future warriors, future wolves
Our cruel lord ordered us to drink human blood
Ordered us to eat human flesh
I got my first sword
I couldn't take it up easy
But I had to take it up
Because I would be meat for dogs
I know the true code of life
Spartan way of life, and draconian laws
I've grown as a warrior
Close to nature, close to roots
Now I'm the cruel
The last of the cruel lords herd
When I was a child, I knew the cruelty
I learned to hate everything I loved

Titel 05: To die in fight

Cruel coldness turns my heart to ice
Heavy snowy clouds covered the nightly sky
Snow is falling, wind is blowing and its cold
Blood in my veins got stopped
Would I await my last hour
Then the snow covers my body
When the icy ship takes me to the land of the gods
A dream makes union with reality
Cold snow hurts my eyes
The forest is far from here
And my horse is dead
I lost my last battle

Victory was so near
In the snowy bed
I found my peace
Now I'm waiting for drackar
Gods promised me
It will come soon

Blood in my veins got stopped
Would I await my last hour
Then the snow covers my body
When the icy ship takes me to the land of the gods
A dream makes union with reality
Cold snow hurts my eyes
The forest is far from here
And my horse is dead
I lost my last battle
Victory was so near
In the snowy bed
I found my peace
Now I'm waiting for drackar
Gods promised me
It will come soon

Das anregungsberechtigte Landeskriminalamt Brandenburg regt die Indizierung an, weil der Inhalt auf Kinder und Jugendliche verrohend wirkt. Dabei hat das LKA insbesondere auf Textzeilen verwiesen wie:

„Yesterday we burnt two villages. We killed women and children. Heads out of the bodies of priests. We impaled on our wooden socle. The blood of hideous monk is still getting blacker on my axe. Their temple burnt and we fed a fire with their corpses...”

“Rapture with murder, thirsty for blood. I walk between the corpses of my enemies. My shield beats back the strikes. My sword crushes the heads...”

Die Verfahrensbeteiligte konnte nicht form- und fristgerecht davon benachrichtigt werden, dass über die CD in der Sitzung vom 5.12.2015 entschieden werden soll, da weder auf dem Cover der CD noch auf der CD selbst eine ladungsfähige Anschrift der Verfahrensbeteiligten enthalten ist. Auch Recherchen im Internet erwiesen sich als ergebnislos.

Wegen der weiteren Einzelheiten des Sach- und Streitstandes wird auf den Inhalt der Prüfsakte und auf den der CD Bezug genommen. Die CD wurde dem Gremium in der Sitzung in Auszügen vorgespielt. Ferner lagen Abschriften der Liedtexte vor.

GRÜNDE

Die CD „**Thousand Swords**“ der Gruppe „Graveland“ war nicht zu indizieren.

Nach § 18 Abs. 1 Satz 2 JuSchG sind Medien u.a. dann jugendgefährdend, wenn sie unsittlich sind, verrohend wirken, zu Gewalttätigkeit, Verbrechen oder Rassenhass anreizen oder wenn sie Gewalthandlungen wie Mord- und Metzelszenen selbstzweckhaft und detailliert darstellen

oder Selbstjustiz als einzig bewährtes Mittel zur Durchsetzung der vermeintlichen Gerechtigkeit nahe legen.

Die BPjM hat eine CD der Gruppe mit dem Titel „Dawn of the Irons Blades“ indiziert (die anderen Indizierungen erfolgten aufgrund gerichtlicher Entscheidungen), weil der Inhalt verrohend wirkt aber insbesondere auch zum Rassenhass anreizt bzw. nationalsozialistisches Gedankengut verbreitet.

Dies ist vorliegend nicht der Fall. Zunächst einmal war darauf zu verweisen, dass der Gesang absolut unverständlich ist, sofern Texte entschlüsselt werden konnten, handeln sie von Schlachten von Heiden gegen Christen im frühen Mittelalter, die keinen Bezug zur Gegenwart aufweisen. Der Sänger prangert im Wesentlichen die Dämonisierung der heidnischen Gottheiten und die Zerstörung der damaligen Tempel durch die Christen an und ist von einem heidnischen Geist geprägt, was in der Black Metal Szene, aus der das Album stammt, durchaus häufig vertreten ist. In einschlägigen Kritiken wird das Album als „musikalische Geschichtenerzählung“ bezeichnet.

In ähnlicher Weise haben die Besitzerinnen und Beisitzer den Inhalt des Albums interpretiert. Die Sänger bezeichnen sich selbst als Barbaren in Wolfskleidung (Lied 2), die einen Feldzug gegen die Christen führen, die zuvor ihrerseits nun wiederum die Barbaren (Heiden) getötet haben.

Die Interpreten beschreiben in Lied Nr. 4 das Schicksal eines Kindes, das von seinen Eltern getrennt wurde, um zu einem erbarmungslosen Krieger ausgebildet zu werden (Lied Nr. 4). Schließlich wird in Lied Nr. 5 dargetan, dass der Krieger die Schlacht verloren hat und im Schnee gestorben ist (Lied Nr. 5).

Das Gremium ist daher zur der Auffassung gekommen, dass ein Transfer im Sinne einer verrohenden oder zu Gewalttätigkeiten anreizenden Wirkung eher nicht zu vermuten ist sondern die geschilderten Vorgänge dem Bereich der geschichtlichen Vergangenheit zugeordnet werden und hat aus diesen Gründen die Indizierung abgelehnt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Eine Klage gegen diese Entscheidung kann innerhalb eines Monats ab Zustellung beim Verwaltungsgericht Köln, Appellhofplatz 1, 50667 Köln, erhoben werden. Die Klage ist gegen die Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch die Bundesprüfstelle zu richten (§§ 25 Abs. 1, 2, 4 JuSchG; 42 VwGO). Sie hat keine aufschiebende Wirkung.

